To jezikovno različico trenutno prevajajo naši prevajalci.

francoščina

Opozarjamo, da so že na voljo naslednje jezikovne različice: fr nl.

Swipe to change

Stroški

Belgija

Na tej strani so na voljo informacije o sodnih stroških v Belgiji.

Na tej strani so na voljo informacije o sodnih stroških v Belgiji. Natančnejše podatke o stroških postopka boste našli v študijah primerov:

Družinsko pravo - ločitev

Družinsko pravo - skrbništvo otrok

Družinsko pravo - preživnina

Gospodarsko pravo – pogodba

Gospodarsko pravo – odgovornost

Predpisi, ki urejajo plačila za storitve zaposlenih v pravniških poklicih

Sodni izvršitelji

V civilnih zadevah

Plačila za storitve sodnih izvršiteljev v civilnih in gospodarskih zadevah ureja kraljeva uredba z dne 30. novembra 1976. Cenik za leto 2009 je bil objavljen v Moniteur belge z dne 31. decembra 2008.

Besedila in cenik so na voljo na spletni strani Nacionalne zbornice sodnih izvršiteljev Belgije (razdelek „cenik in obrestne mere“, nato pa „vse zadeve“) ali na spletni strani portala belgijske sodne oblasti (razdelek „zakonodaja“).

V kazenskih zadevah

Plačila za storitve sodnih izvršiteljev v kazenskih zadevah urejata kraljeva uredba z dne 28. decembra 1950 in ministrska okrožnica z dne 22. januarja 2009. Cenik za leto 2009 je bil objavljen v Moniteur belge z dne 12. januarja 2009.

Besedila in cenik so na voljo na spletni strani Nacionalne zbornice sodnih izvršiteljev Belgije (rubrika „cenik in obrestne mere“, nato pa „kazenske zadeve“) ali na spletni strani portala belgijske sodne oblasti (razdelek „zakonodaja“).

Odvetniki

Plačila za storitve odvetnikov niso **zakonsko urejena**. Odvetniki jih prosto določajo, o njih pa se lahko dogovorita stranka in odvetnik, vendar v razumnih mejah. Odvetniška zbornica lahko nadzira, da odvetnik teh meja ne preseže.

Obstaja več načinov obračuna: urna postavka, plačilo glede na storitev, plačilo glede na vrednost zadeve (odstotek vrednosti spora)… Dogovor o plačilu, povezan izključno z izidom spora, je prepovedan v skladu s členom 446b belgijskega Sodnega zakonika. Odvetnik mora predhodno svojo stranko obvestiti o načinu obračunavanja plačil za svoje storitve. Plačila za storitve odvetnikov so izvzeta iz sistema DDV v Belgiji.

Fiksni pravni stroški

Fiksni stroški v civilnih postopkih

Fiksni stroški strank v civilnih postopkih

Sodne takse v Belgiji so fiksne. **Stroški se spreminjajo glede na sodišče,** pred katerim poteka postopek, in **glede na stopnjo postopka** (prva stopnja ali prizivna stopnja).

Strošek sodnega postopka se imenuje „**sodna taksa“** in je naveden v členu 1017 in naslednjih členih Sodnega zakonika. V členu 1018 so podrobno navedeni stroški, ki sodijo v sodne takse. Sodne takse zajemajo:

različne pristojbine, sodne in registracijske takse. Pristojbine obsegajo stroške vpisa v sodni koledar, priprave in pošiljanja in so podrobno navedene v zakonu o dajatvah za vpis, hipoteko in sodnih taksah v členu 268 in naslednjih členih;

stroški, pristojbine in nadomestila v zvezi s sodnimi listinami;

stroški izdaje sodbe;

stroški preiskovalnih ukrepov, vključno s stroški prič in izvedencev. Kraljeva uredba z dne 27. julija 1972 določa višino takse in povračila stroškov za priče;

potni stroški in stroški bivanja sodnikov, sodnih uradnikov in strank, če njihovo potovanje odredi sodnik, in stroški listin, če so bile sestavljene izključno za postopek;

stroški postopka, določeni v členu 1022;

honorarji, nagrade in stroški mediatorja, imenovanega v skladu s členom 1734.

Člen 1019 določa, da **pristojbine za registracijo,** ki spadajo med sodne takse, vključujejo:

splošno fiksno pristojbino,

posebne fiksne pristojbine in

sodne takse za obsodilne sodbe ter sodbe glede unovčenja ali zasega gotovine ali vrednostnih papirjev.

V nekaterih primerih, **če tožeča stranka ali posrednik v postopku ni Belgijec in če je tožena stranka Belgijec**, slednja lahko zahteva, da tožeča stranka ali posrednik plača **kavcijo,** s katero jamči plačilo odškodnine in obresti, ki izhajajo iz postopka, razen če ni v mednarodni pogodbi določena oprostitev in v posebnih primerih. To določa člen 851 Sodnega zakonika.

Upoštevati je treba tudi morebitne stroške sodnega izvršitelja, odvetnikov (glej zgoraj), prevajalcev in tolmačev (glej spodaj).

Faza civilnega postopka, v kateri mora stranka plačati fiksne stroške

Nekatere stroške je treba plačati pred vložitvijo tožbe. To je **sodna taksa,** ki se zaračuna ob vpisu v sodni koledar.

Stroški, ki nastanejo med postopkom, se praviloma zaračunajo med postopkom.

Za nekatere stroške je potrebno oblikovati **rezervo**. Izvedenci se tako plačajo iz rezerve, ki jo oblikuje stranka, ki je zahtevala pripravljalno preiskavo. Tudi člen 953 določa, da mora stranka, ki zahteva zaslišanje priče, pred zaslišanjem pri sodnem uradniku vplačati polog, ki predstavlja znesek takse in povračila stroškov (potni stroški,…).

Sodne stroške lahko vnaprej plača tudi odvetnik in se nato vključijo v njegove stroške in honorar.

Fiksni stroški v kazenskih postopkih

Fiksni stroški vseh strank v kazenskem postopku

Vprašanje fiksnih stroškov v kazenskih postopkih urejajo člen 91 in naslednji členi Kraljeve uredbe z dne 28. decembra 1950.

Faza kazenskega postopka, v kateri mora stranka plačati fiksne stroške

Vprašanje fiksnih stroškov v kazenskih postopkih urejajo člen 91 in naslednji členi Kraljeve uredbe z dne 28. decembra 1950.

Sodni stroški v ustavnih postopkih

Fiksni stroški strank v ustavnih postopkih

Edini stroški, ki se zaračunavajo strankam v ustavnem postopku, so stroški **poštnine** za priporočeno pošiljko.

Predhodne informacije, ki jih zagotovijo zakoniti zastopniki (odvetniki)

Informacije o pravicah in obveznostih strank

Pravila deontologije odvetnikom nalagajo, da obveščajo svoje stranke in jim svetujejo. To pomeni, da odvetnik svoji stranki zagotovi **informacije v zvezi z njenimi pravicami in obveznostmi.**

Odvetnik mora med drugim svoje stranke obvestiti o **načinu obračunavanja svojih honorarjev**.

Viri informacij o sodnih stroških

Kje je mogoče najti informacije o sodnih stroških v Belgiji?

Informacije o tem so na voljo na spletni strani Zvezne javne službe za pravosodje, na spletni strani Komisije za modernizacijo pravnega reda (razdelek „pravne informacije“) ali na spletnih straneh različnih pravosodnih poklicev.

Podobne informacije je mogoče najti tudi v predpisih ali v tajništvu sodišča oziroma pri odvetniku.

V katerih jezikih je mogoče dobiti informacije o sodnih stroških v Belgiji?

Te informacije so na voljo v nizozemskem in francoskem jeziku.

Kje najti informacije o mediaciji?

Informacije o mediaciji so na voljo na spletni strani Zvezne javne službe za pravosodje (razdelek „publikacije“) in na spletni strani Zvezne komisije za mediacijo.

Kje najti druge informacije o stroških?

Spletna stran o sodnih stroških

Glej zgoraj.

Kje najti informacije o povprečnem trajanju postopka?

Odvetnik vam lahko da nekaj informacij o oceni trajanja vašega postopka. To je odvisno **od vrste postopka** in **od sodišča,** pred katerim želite sprožiti postopek.

Kje najti informacije o celotnih povprečnih stroških postopka?

Odvetnik vam lahko da nekaj informacij o oceni stroškov vašega postopka. To je odvisno **od vrste postopka** in **od sodišča,** pred katerim želite sprožiti postopek.

Davek na dodano vrednost (DDV)

Kje najti informacije o tem? Kakšne so veljavne stopnje?

Objavljene informacije o stroških ne vključujejo DDV. Veljavna stopnja DDV je 21 %.

Pravna pomoč

Kakšni so dohodkovni pragovi za upravičenost do pravne pomoči v civilnih zadevah?

To področje urejajo člen 508/1 in naslednji členi belgijskega Sodnega zakonika.

Primarna pravna podpora je brezplačna za vse. Obsega prvi pravni nasvet za boljšo seznanitev:

praktične informacije,

pravne informacije,

prvo mnenje ali napotilo na specializirano organizacijo.

Ta prvi nasvet zagotovijo pravni strokovnjaki in je **popolnoma brezplačen** ne glede na vaše dohodke.

Sekundarna pravna podpora omogoča osebam, katerih dohodki ne zadoščajo za stroške odvetnika, da prejmejo brezplačno ali deloma brezplačno pomoč odvetnika. Odvetnik vam pomaga, tako da vam svetuje in vas zastopa. Kraljeva uredba z dne 18. decembra 2003 določa pogoje popolnoma ali delno brezplačne sekundarne pravne podpore in pravne pomoči.

Upravičenci do **popolnoma brezplačne** pravne pomoči zaradi svojega socialnega položaja so:

samske osebe, katerih mesečni neto dohodek je nižji od 944 EUR;

samske osebe z vzdrževano osebo, katerih mesečni neto dohodek je nižji od 1 213 EUR (+163,47 EUR na vzdrževano osebo);

osebe, ki živijo v skupnem gospodinjstvu (z zakonskim partnerjem ali drugo osebo) in katerih mesečni neto dohodek gospodinjstva je nižji od 1 213 EUR (+163,47 EUR na vzdrževano osebo);

osebe, upravičene do dodatka za socialno integracijo ali socialne pomoči;

osebe, upravičene do zajamčenega dohodka za starejše osebe (GRAPA);

osebe, upravičene do nadomestil dohodka za invalide, ki ne prejemajo dodatka za integracijo;

osebe z vzdrževanimi otroki, ki prejemajo družinske dajatve;

najemniki socialnih stanovanj, ki v flamski regiji in regiji glavnega mesta Bruslja plačujejo najemnino v višini polovice osnovne najemnine ali ki v valonski regiji plačujejo minimalno najemnino;

mladoletne osebe;

tuji državljani ob vložitvi prošnje za ureditev statusa prebivališča ali upravne ali sodne pritožbe proti odredbi, izdani v skladu z zakoni o vstopu na ozemlje, prebivanju, stalni naselitvi in izgonu tujcev;

prosilci za azil ali osebe, ki vložijo izjavo ali prošnjo za priznanje statusa begunca ali razseljene osebe;

oseba, vključena v postopek skupne poravnave dolgov ali ki želi vložiti prošnjo za skupno poravnavo dolgov.

Upravičenci do brezplačne pravne podpore zaradi **domneve o nezadostnih dohodkih** (domnevi je mogoče nasprotovati) :

osebe v priporu ali osumljenci, za katere zakon določa takojšnje sojenje in za katere se domneva, razen če ni dokazano nasprotno, da nimajo zadostnih sredstev;

duševni bolniki, za katere velja ukrep, določen v zakonu z dne 26. junija 1990 o zaščiti duševnih bolnikov, za katere se domneva, razen če ni dokazano nasprotno, da nimajo zadostnih sredstev;

obtoženci, za katere zakon določa takojšnje sojenje.
Storitev bo **delno brezplačna** (odvetnik v tem primeru lahko zahteva manjši znesek, da pokrije svoje stroške) za:
samske osebe, katerih mesečni neto dohodek znaša od 944 EUR do 1 213 EUR;
samske osebe z vzdrževano osebo, katerih mesečni neto dohodek znaša od 1 213 EUR do 1 480 EUR (+163,47 EUR na vzdrževano osebo);
osebe, ki živijo v skupnem gospodinjstvu z zakoncem ali drugo osebo in katerih mesečni neto dohodek na gospodinjstvo znaša od 1 213 EUR do 1 480 EUR (+163,47 EUR na vzdrževano osebo).
Zgoraj navedeni zneski se usklajujejo letno glede na indeks cen življenjskih potrebščin.
Pravna pomoč je povezana s sodnimi stroški. Če stranka nima zadostnih sredstev za plačilo sodnih stroškov, se lahko sama ali prek svojega odvetnika, obrne na urad za pravno pomoč. Glede na stopnjo plačilne nesposobnosti je lahko v celoti ali delno oproščena plačila stroškov sodnega izvršitelja, izvedenca itd. To urejajo člen 664 in naslednji členi Sodnega zakonika.

Kakšni so pogoji za pridobitev pravne pomoči za obdolžence v kazenskem postopku ali žrtve oziroma obtožence kaznivega dejanja?

Pogoji za pridobitev pravne pomoči za obdolžence v kazenskem postopku ali žrtve oziroma obdolžence kaznivega dejanja so enaki, kot so navedeni zgoraj.

Ali obstajajo brezplačni postopki?

Da, na primer postopek za skupno poravnavo dolgov ali možnost nastopanja pred sodiščem brez stroškov.

Kdaj mora stranka, ki v postopku ni uspela, plačati stroške stranke, ki je uspela?

V civilnih in gospodarskih zadevah

Po izreku sodbe stroške, zajete v **sodni taksi** (stroški izvršitelja, izvedencev, sodišč,…), v skladu s členom 1017 in naslednjimi členi praviloma **poravna stranka, ki v pravdi ne uspe**.
Stranka, ki je pravdo izgubila, krije pavšalni znesek stroškov in honorarjev odvetnika stranke, ki je v pravdi zmagala. To se imenuje „**odvetniški honorar**“(*indemnité de procédure*), pavšalni znesek pa se izračuna po lestvici, določeni glede na zneske pravde. Ni nujno, da ta znesek pokrije celotne stroške honorarjev. Kraljeva uredba z dne 26. oktobra 2007 določa zneske tega „odvetniškega honorarja“. Ti zneski vključujejo najvišje in najnižje dovoljene, sodnik pa v okviru tega oceni znesek honorarja.
V nekaterih primerih je mogoče, da sodišče od stranke, ki je v pravdi izgubila, ne zahteva plačila sodnih taks, temveč to vprašanje uredi drugače (delitev stroškov,…).

V kazenskih zadevah

V primeru obsodbe obdolžencev in civilno odgovornih oseb ti praviloma nosijo stroške postopka, kakor tudi povrnitev stroškov postopka (pavšalni znesek stroškov in honorarjev odvetnika stranke, ki je v postopku uspela – glej zgoraj v civilnih in gospodarskih zadevah). Če pa obdolženci in civilno odgovorne osebe niso obsojene in v pravdi izgubi oškodovanec, se od slednjega lahko ali se mora zahtevati celotno ali delno plačilo stroškov postopka državi in obdolžencu, kakor tudi postopkovne odškodnine. V nekaterih primerih stroške postopka plača država. Ta pravila so navedena v **Zakoniku o kazenski preiskavi**.

Nagrade izvedencem

V civilnih in gospodarskih zadevah

Nagrade izvedencem niso **zakonsko urejene** in slednji prosto določajo višino svojih honorarjev. Sodnik te honorarje nadzoruje v neznatni meri (ukrepa lahko v primeru nesoglasja med strankama in izvedencem), ne obstaja pa pravni dokument, ki bi določal višino nagrad izvedencem. Ta način je urejen v členu 987 in naslednjih členih Sodnega zakonika in v Kraljevi uredbi z dne 24. maja 1933.
Kraljeva uredba z dne 14. novembra 2003 pa **določa** višino honorarjev in stroške za izvedence, ki jih imenujejo delovna sodišča v okviru priprave **zdravstvenih izvedenskih mnenj** glede:
sporov, povezanih z dodatki za invalide,
družinskih dodatkov za zaposlene in samozaposlene,
zavarovanja za primer brezposelnosti in
obveznega zdravstvenega in invalidskega zavarovanja.

V kazenskih zadevah

Nagrade izvedencem v kazenskih zadevah **urejata** Kraljeva uredba z dne 28. decembra 1950 in ministrska okrožnica z dne 22. januarja 2009. Cenik za leto 2009 je bil objavljen v Moniteur belge z dne 12. januarja 2009.
Ustrezna besedila najdete na spletni strani Komisije za modernizacijo pravnega reda (razdelek „pravne informacije“ – „izvedenci“ – „tarife“ – „sodni stroški“) ali na spletni strani portala belgijske sodne oblasti (razdelek „zakonodaja“).

Nagrade prevajalcem in tolmačem

Med postopkom se lahko zgodi, da je treba poklicati prevajalca ali tolmača. Tak primer je, kadar se predložijo dokumenti v jeziku, ki ni jezik postopka, ali kadar se priča izraža v drugem jeziku. Enako velja tudi v primeru, ko ena stranka govori jezik, ki ni jezik postopka, in ne razume jezika postopka ali pa sodnik ne razume jezika, ki ga ta stranka uporablja. Veljavna pravila so navedena v **zakonu z dne 15. junija 1935 o uporabi jezikov v sodnih zadevah.**

V kazenskih zadevah

Nagrade prevajalcem in tolmačem v kazenskih postopkih **urejata** Kraljeva uredba z dne 28. decembra 1950 in ministrska okrožnica z dne 22. januarja 2009. Cenik za leto 2009 je bil objavljen v Moniteur belge z dne 12. januarja 2009.
Ustrezna besedila najdete na spletni strani Komisije za modernizacijo pravnega reda (razdelek „pravne informacije“ – „izvedenci“ – „tarife“ – „sodni stroški“) ali na spletni strani portala belgijske sodne oblasti (razdelek „zakonodaja“).

Sorodne povezave

Zvezna javna službe za pravosodje
Komisija za modernizacijo pravnega reda

Sorodni dokumenti

Poročilo Belgije o študiji preglednosti stroškov PDF (829 Kb) en

Zadnja posodobitev: 21/12/2022

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Študija primera 1 – družinsko pravo – razveza zakonske zveze – Belgija

V tej študiji primera družinskega prava s področja razveze zakonske zveze so bile države članice pozvane, naj strankam, ki zahtevajo razvezo zakonske zveze, svetujejo glede stroškov postopka v naslednjih situacijah:

Primer A – Nacionalna situacija: par sklene zakonsko zvezo. Zakonca se pozneje razideta in se odločita za razvezo zakonske zveze.
Primer B – Nadnacionalna situacija: državljana iste države članice (država članica A) skleneta zakonsko zvezo v državi članici A. Po sklenitvi zakonske zveze se par preseli z namenom živeti in delati v drugi državi članici (država članica B), kjer si uredi prebivališče. Kmalu po tem se par razide, žena se vrne v državo članico A, mož pa ostane v državi članici B. Par se sporazume o razvezi zakonske zveze. Žena takoj po vrnitvi v državo članico A pri sodišču države članice B zahteva razvezo zakonske zveze.

Pomembna predhodna opomba: V Belgiji stroški in nagrade odvetnikov niso zakonsko urejeni, temveč so med drugim odvisni od težavnosti in pomembnosti zadeve, imena in ugleda odvetnika, nujnosti primera, izida zadeve ipd. Vendar odvetnike v Belgiji zavezuje poklicna etika in so zakonsko dolžni predložiti pošteno in zmerno oceno stroškov in nagrade (glej zgoraj).

Ocena stroškov je zgolj okvirna.

Stroški v Belgiji

Stroški postopka na prvi stopnji in pritožbenega postopka ter alternativnega reševanja sporov (ARS)

Študija primera	Postopek na prvi stopnji			Pritožbeni postopek			Alternativno reševanje sporov (ARS)	
	Začetni sodni stroški	Stroški prepisa	Drugi stroški	Začetni sodni stroški	Stroški prepisa	Drugi stroški	Ali je ta možnost na voljo za tovrstni primer?	Stroški
Primer A	82 EUR	2,85 EUR na stran (kraljevi odlok (*arrêté royal*) št. 64 z dne 30. novembra 1939, belgijski uradni list z dne 1. decembra 1939)		186 EUR	2,85 EUR na stran (kraljevi odlok (*arrêté royal*) št. 64 z dne 30. novembra 1939, belgijski uradni list z dne 1. decembra 1939)		ne	
Primer B	82 EUR	2,85 EUR na stran (kraljevi odlok št. 64 z dne 30. novembra 1939, belgijski uradni list z dne 1. decembra 1939)		186 EUR	2,85 EUR na stran (kraljevi odlok št. 64 z dne 30. novembra 1939, belgijski uradni list z dne 1. decembra 1939)		ne	

Stroški odvetnikov, sodnih izvršiteljev (*huissier de justice*) in izvedencev (*expert*)

Študija primera	Odvetnik		Sodni izvršitelj			Izvedenec	
	Ali je zastopanje obvezno?	Povprečni stroški	Ali je sodelovanje obvezno?	Stroški pred izdajo sodne odločbe	Stroški po izdaji sodne odločbe	Ali je uporaba izvedencev obvezna?	Stroški
Primer A	ne	približno 2 500 EUR	ne	približno 250 EUR	približno 250 EUR	ne	
Primer B	ne	približno 3 500 EUR	ne	približno 350 EUR	približno 350 EUR	ne	

Stroški za priče (*témoin*), zaprisežene izjave (*serment*) in druge oblike zavarovanja ter drugi stroški

Študija primera	Povrnitev stroškov pričam		Zaprisežene izjave in druge oblike zavarovanja		Drugi stroški	
	Ali se pričam povrnejo stroški?	Stroški	Ali se to uporablja ter kdaj in kako se izvaja?	Stroški	Opis	Stroški
Primer A	da	4,96 EUR	V civilnih zadevah ob uvedbi postopka praviloma nastane obveznost zagotovitve varščine v primeru iz člena 851 sodnega zakonika (*Code judiciaire*). Gre za ugovor *cautio judicatum solvi* zoper tuje tožnike. Belgijski toženec lahko zahteva, da tuji			

			tožnik ali intervenient zagotovi varščino. Člen 852 določa obliko, v kateri se lahko zagotovi varščina (denarni znesek, jamstvo itd.). Glej stran o preglednosti stroškov.			
Primer B	da	4,96 EUR	V civilnih zadevah ob uvedbi postopka praviloma nastane obveznost zagotovitve varščine v primeru iz člena 851 sodnega zakonika. Gre za ugovor *cautio judicatum solvi* zoper tuje tožnike. Belgijski toženec lahko zahteva, da tuji tožnik ali intervenient zagotovi varščino. Člen 852 določa obliko, v kateri se lahko zagotovi varščina (denarni znesek, jamstvo itd.). Glej stran o preglednosti stroškov.			

Stroški pravne pomoči (*aide juridique*) in druga povračila

Glej rubriko „Pravna pomoč“ na strani o stroških postopkov.

Stroški prevajanja in tolmačenja

Študija primera	**Prevajanje**		**Tolmačenje**		**Drugi stroški nadnacionalnih sporov?**	
Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?	**Približni stroški?**	**Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?**	**Približni stroški?**	**Opis**	**Približni stroški?**	
Primer A	kadar so dokumenti potrebni za postopek	od 7,57 EUR do 34,48 EUR na stran	kadar tožena stranka ne razume jezika postopka	od 31,61 EUR do 54,62 EUR na uro		
Primer B	kadar so dokumenti potrebni za postopek	od 7,57 EUR do 34,48 EUR na stran	kadar tožena stranka ne razume jezika postopka	od 31,61 EUR do 54,62 EUR na uro	stroški razglasitve izvršljivosti	približno 100 EUR

Zadnja posodobitev: 20/09/2019

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Študija primera 2 – družinsko pravo – skrbništvo otrok - Belgija

V tej študiji primera družinskega prava s področja skrbništva nad otroki (*garde des enfants*) so bile države članice pozvane, da tožeči stranki svetujejo glede pravdnih stroškov v naslednjih situacijah:

Primer A – Nacionalna situacija: partnerja več let živita v zunajzakonski skupnosti. Ko se razideta, imata tri leta starega otroka. Sodišče dodeli skrbništvo nad otrokom materi, očetu pa pravico do stikov (*droit de visite*). Mati na sodišču zahteva omejitev očetove pravice do stikov z otrokom.

Primer B – Nadnacionalna situacija z vidika odvetnika v državi članici A: partnerja več let živita v zunajzakonski skupnosti v državi članici B, takoj po rojstvu otroka pa se razideta. Sodišče v državi članici B dodeli skrbništvo nad otrokom materi, očetu pa pravico do stikov. Mati in otrok se z dovoljenjem sodišča preselita v drugo državo članico (država članica A), medtem ko oče ostane v državi članici B. Mati nekaj let pozneje na sodišču v državi članici A zahteva spremembo očetovih pravic do stikov z otrokom.

Pomembna predhodna opomba: V Belgiji stroški in nagrade odvetnikov niso zakonsko urejeni, temveč so med drugim odvisni od težavnosti in pomembnosti zadeve, imena in ugleda odvetnika, nujnosti primera, izida zadeve ipd. Vendar odvetnike v Belgiji zavezuje poklicna etika in so zakonsko dolžni predložiti pošteno in zmerno oceno stroškov in nagrade (glej zgoraj).

Ocena stroškov je zgolj okvirna.

Stroški v Belgiji

Stroški postopka na prvi stopnji in pritožbenega postopka ter alternativnega reševanja sporov (ARS)

Študija primera	**Postopek na prvi stopnji**			**Pritožbeni postopek**			**Alternativno reševanje sporov (ARS)**	
	Začetni sodni stroški	**Stroški prepisa**	**Drugi stroški**	**Začetni sodni stroški**	**Stroški prepisa**	**Drugi stroški**	**Ali je ta možnost na voljo za tovrstni primer?**	**Stroški**
Primer A	52 EUR	2,85 EUR na stran (kraljevi odlok (*arrêté royal*) št. 64 z dne 30. novembra 1939, belgijski uradni list z		186 EUR	2,85 EUR na stran (kraljevi odlok (*arrêté royal*) št. 64 z dne 30. novembra 1939, belgijski uradni list z		ne	

		dne 1. decembra 1939)			dne 1. decembra 1939)			
Primer B	52 EUR	2,85 EUR na stran (kraljevi odlok (*arrêté royal*) št. 64 z dne 30. novembra 1939, belgijski uradni list z dne 1. decembra 1939)		186 EUR	2,85 EUR na stran (kraljevi odlok (*arrêté royal*) št. 64 z dne 30. novembra 1939, belgijski uradni list z dne 1. decembra 1939)		ne	

Stroški odvetnikov, sodnih izvršiteljev (*huissier de justice*) in izvedencev (*expert*)

Študija primera	**Odvetnik**		**Sodni izvršitelj**			**Izvedenec**	
	Ali je zastopanje obvezno?	**Povprečni stroški**	**Ali je sodelovanje obvezno?**	**Stroški pred izdajo sodne odločbe**	**Stroški po izdaji sodne odločbe**	**Ali je uporaba izvedencev obvezna?**	**Stroški**
Primer A	ne	približno 1 500 EUR	ne	52 EUR	približno 100 EUR	ne	
Primer B	ne	približno 1 000 EUR	ne	52 EUR	približno 100 EUR	ne	

Stroški za priče (*témoin*), zapriseženе izjave (*serment*) in druge oblike zavarovanja ter drugi stroški

Študija primera	**Povrnitev stroškov pričam**		**Zapriseženе izjave in druge oblike zavarovanja**
	Ali se pričam povrnejo stroški?	**Stroški**	**Ali se to uporablja ter kdaj in kako se izvaja?**
Primer A	da	200 BEF ali 4,96 EUR	V civilnih zadevah ob uvedbi postopka praviloma nastane obveznost zagotovitve varščine v primeru iz člena 851 sodnega zakonika (*Code judiciaire*). Gre za ugovor *cautio judicatum solvi* zoper tuje tožnike. Belgijski toženec lahko zahteva, da tuji tožnik ali intervenient zagotovi varščino. Člen 852 določa obliko, v kateri se lahko zagotovi varščina (denarni znesek, jamstvo itd.). Glej stran o preglednosti stroškov.
Primer B	da	200 BEF ali 4,96 EUR	V civilnih zadevah ob uvedbi postopka praviloma nastane obveznost zagotovitve varščine v primeru iz člena 851 sodnega zakonika. Gre za ugovor *cautio judicatum solvi* zoper tuje tožnike. Belgijski toženec lahk zahteva, da tuji tožnik ali intervenient zagotovi varščino. Člen 852 dolo obliko, v kateri se lahko zagotovi varščina (denarni znesek, jamstvo itc Glej stran o preglednosti stroškov.

Stroški pravne pomoči (*aide juridique*) in druga povračila

Glej rubriko „Pravna pomoč“ na strani o stroških postopkov.

Stroški prevajanja in tolmačenja

Študija primera	**Prevajanje**		**Tolmačenje**		**Drugi stroški nadnacionalnih sporov?**	
	Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?	**Približni stroški?**	**Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?**	**Približni stroški?**	**Opis**	**Približni stroški?**
Primer A	kadar so dokumenti potrebni za postopek	od 7,57 EUR do 34,48 EUR na stran	kadar tožena stranka ne razume jezika postopka	od 31,61 EUR do 54,62 EUR na uro		
Primer B	kadar so dokumenti potrebni za postopek	od 7,57 EUR do 34,38 EUR na stran	kadar tožena stranka ne razume jezika postopka	od 31,61 EUR do 54,62 EUR na uro	stroški razglasitve izvršljivosti	približno 100 EUR

Zadnja posodobitev: 20/09/2019

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Študija primera 3 – družinsko pravo – preživnina - Belgija

Dans cette étude de cas sur le droit de la famille – pension alimentaire, il a été demandé aux États membres de conseiller la partie demanderesse au sujet des dépens de l'instance, pour examiner les situations suivantes:

Case A – Situation nationale: deux personnes ont vécu ensemble hors mariage pendant plusieurs années. Elles ont un enfant de trois ans, lorsqu'elles se séparent. Un jugement accorde le droit de garde de l'enfant à la mère. Le seul point litigieux non réglé concerne le montant de la pension alimentaire due à la mère par le père pour l'entretien et l'éducation de l'enfant. La mère intente une action en justice portant sur cette question.

Cas B - Situation transnationale du point de vue d'un avocat exerçant dans l'État membre A: deux personnes ont vécu ensemble hors mariage dans un État membre (État membre B). Elles ont un enfant de trois ans. Elles se séparent. Un jugement rendu dans l'État membre B accorde le droit de garde à la mère. Avec l'accord du père, la mère et l'enfant partent vivre dans un autre État membre (État membre A), où ils établissent leur résidence.

Un point litigieux reste en suspens. Il concerne le montant de la pension alimentaire due à la mère par le père pour l'entretien et l'éducation de l'enfant. La mère intente une action en justice portant sur cette question dans l'État membre A.

Remarque préalable importante: Les frais et honoraires des avocats ne sont pas réglementés en Belgique (ces frais et honoraires dépendent de la difficulté et l'importance de l'affaire, du nom et de la réputation de l'avocat, de l'urgence du cas, du résultat de l'affaire,…). Cependant, en Belgique, les avocats sont liés par des règles de déontologie et ils sont légalement obligés d'estimer les coûts et les frais dans les limites d'une juste modération (voir supra).

L'estimation des coûts et des frais est donnée à titre purement indicatif.

Frais en Belgique

Frais de procès, de la procédure d'appel et du Mode Alternatif de Résolution des Conflits (MARC)

Cas pratique	Procès			Procédure d'appel			Mode Alternatif de Résolution des Conflits (MARC)	
	Frais de procès initiaux	Frais de transcription	Autres frais	Frais de procès initiaux	Frais de transcription	Autres frais	Cette option est-elle disponible dans ce type de cas?	Frais
Cas A	27EUR	2,85 € par page (AR n° 64 du 30.11.1939, MB 1.12.1939)		82EUR	2,85 € par page (AR n° 64 du 30.11.1939, MB 1.12.1939)		non	
Cas B	27EUR	2,85 € par page (AR n° 64 du 30.11.1939, MB 1.12.1939)		82EUR	2,85 € par page (AR n° 64 du 30.11.1939, MB 1.12.1939)		non	

Frais d'avocat, d'huissier de justice et d'experts

Cas pratique	Avocat		Huissier de justice			Expert	
	La représentation est-elle obligatoire?	Frais moyens	La représentation est-elle obligatoire?	Les coûts avant le jugement	Les coûts après le jugement	Leur intervention est-il obligatoire?	Frais
Cas A	non	environ 1000EUR	non	environ 27EUR	environ 60EUR	non	
Cas B	non	environ 1000EUR	non	environ 27EUR	environ 60EUR	non	

Frais d'indemnisation des témoins, serment ou autre garantie et autres frais

Cas pratique	Indemnisation des témoins		Serment ou autre garantie
	Les témoins sont-ils indemnisés?	Coût	Cela existe t-il et quand et comment est-ce mis en œuvre?
Cas A	oui	entre 15,65EUR et 48,24E200 Bfr. ou 4,96 €UR	Dans les procédures civiles, en règle générale, l'obligation de fournir une caution lors de l'introduction d'une procédure peut survenir dans le cas prévu à l'article 851 du Code judiciaire. Il s'agit de l'hypothèse de l'exception de la caution de l'étranger demandeur. Un défendeur belge peut demander que le demandeur ou intervenant étranger fournisse une caution. L'article 852 précise la forme que la caution peut prendre (somme d'argent, sûreté,…). Voir la fiche sur la transparence des coûts.
Cas B	oui	200 Bfr.ou 4,96 €	Dans les procédures civiles, en règle générale, l'obligation de fournir une caution lors de l'introduction d'une procédure peut survenir dans le cas prévu à l'article 851 du Code judiciaire. Il s'agit de l'hypothèse de l'exception de la caution de l'étranger demandeur. Un défendeur belge peut demander que le demandeur ou intervenant étranger fournisse une caution. L'article 852 précise la forme que la caution peut prendre (somme d'argent, sûreté,…). Voir la fiche sur la transparence des coûts.

Frais d'aide juridique et autres remboursements

Se reporter à la partie « Aide judiciaire » de la page sur les coûts des procédures.

Frais de traduction et d'interprétation

Cas pratique	Traduction		Interprétation		Autres frais relatifs aux disputes transnationales?	
	Quand et sous quelles conditions est-ce nécessaire?	Coût approximatif?	Quand et sous quelles conditions est-ce nécessaire?	Coût approximatif?	Description	Coût approximatif?
Cas A	lorsque les documents sont nécessaires pour la procédure	entre 7,57EUR et 34,48 EUR par page	lorsque le défendeur ne comprend pas la langue de la procédure	entre 31,61EUR et 54,62EUR par heure		
Cas B	lorsque les documents sont nécessaires pour la procédure	entre 7,57EUR et 34,48 EUR par page	lorsque le défendeur ne comprend pas la langue de la procédure	entre 31,61EUR et 54,62EUR par heure	coûts de l'exequatur	environ 100EUR

Zadnja posodobitev: 20/09/2019

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Študija primera št. 4 – gospodarsko pravo – pogodbe – Belgija

V tej študiji primera gospodarskega prava s področja pogodb so bile države članice pozvane, naj prodajalcu svetujejo glede stroškov postopka v naslednjih situacijah:

Primer A – Nacionalna situacija: podjetje dobavi blago v vrednosti 20 000 evrov. Prodajalec plačila ne prejme, ker kupec meni, da blago ni v skladu z dogovorjenim.

Prodajalec se odloči za začetek pravnega postopka, da bi prejel celotno kupnino.

Primer B – Čezmejna situacija: podjetje s sedežem v državi članici B dobavi blago v vrednosti 20 000 EUR kupcu v državi članici A. Pogodbo ureja pravo države članice B in je napisana v jeziku države članice B. Prodajalec plačila ne prejme, ker kupec v državi članici A meni, da blago ni v skladu z dogovorjenim. Prodajalec se odloči za začetek pravnega postopka v državi članici A, da bi prejel celotno kupnino, kot je določeno v pogodbi s kupcem.

Pomembna predhodna opomba: V Belgiji stroški in nagrade odvetnikov niso zakonsko urejeni, temveč so med drugim odvisni od težavnosti in pomembnosti zadeve, imena in ugleda odvetnika, nujnosti primera, izida zadeve ipd. Vendar odvetnike v Belgiji zavezuje poklicna etika in so zakonsko dolžni predložiti pošteno in zmerno oceno stroškov in nagrade (glej zgoraj).

Ocena stroškov je zgolj okvirna.

Stroški v Belgiji

Stroški postopka na prvi stopnji in pritožbenega postopka ter alternativnega reševanja sporov (ARS)

Študija primera	Postopek na prvi stopnji		Pritožbeni postopek		Alternativno reševanje sporov (ARS)	
	Začetni stroški postopka	Stroški prepisa	Začetni stroški postopka	Stroški prepisa	Ali je ta možnost na voljo v tej vrsti postopka?	Stroški
Primer A	82 EUR	2,85 EUR na stran (kraljevi odlok (*arrêté royal*) št. 64 z dne 30. novembra 1939, belgijski uradni list z dne 1. decembra 1939)	186 EUR	2,85 EUR na stran (kraljevi odlok št. 64 z dne 30. novembra 1939, belgijski uradni list z dne 1. decembra 1939)	da	Glej oddelek z naslovom „Kakšni so stroški mediacije?“ na strani o mediaciji v Belgiji.
Primer B	52 EUR (evropski plačilni nalog)	2,85 EUR na stran (kraljevi odlok št. 64 z dne 30. novembra 1939, belgijski uradni list z dne 1. decembra 1939)	186 EUR	2,85 EUR na stran (kraljevi odlok št. 64 z dne 30. novembra 1939, belgijski uradni list z dne 1. decembra 1939)	da	Glej oddelek z naslovom „Kakšni so stroški mediacije?“ na strani o mediaciji v Belgiji.

Tarife odvetnikov, sodnih izvršiteljev (*huissier de justice*) in izvedencev (*expert*)

Študija primera	Odvetnik		Sodni izvršitelj		Izvedenec	
	Ali je zastopanje obvezno?	Povprečni stroški	Ali je zastopanje obvezno?	Stroški pred izrekom sodbe	Stroški po izreku sodbe	Ali je njihovo sodelovanje obvezno?
Primer A	ne	približno 2 000 EUR	ne	približno 250 EUR	približno 250 EUR	ne
Primer B	ne	približno 2 000 EUR	ne	približno 52 EUR	približno 100 EUR	ne

Stroški za priče (*témoin*), zaprisežene izjave (*serment d'engagement*) in druge oblike zavarovanja ter drugi stroški

Študija primera	Povrnitev stroškov pričam		Zaprisežene izjave in druge oblike zavarovanja
	Ali se pričam povrnejo stroški?	Stroški	Ali se to uporablja ter kdaj in kako se izvaja?

Primer A	da	200 BEF ali 4,96 EUR	V civilnih postopkih ob uvedbi postopka praviloma nastane obveznost zagotovitve varščine v primeru iz člena 851 sodnega zakonika (*Code judiciaire*). Gre za ugovor *cautio judicatum solvi* zoper tuje tožnike. Belgijski toženec lahko zahteva, da tuji tožnik ali intervenient zagotovi varščino. Člen 852 določa obliko, v kateri se lahko zagotovi varščina (denarni znesek, jamstvo itd.). Glej informativno stran o preglednosti stroškov.
Primer B	da	200 BEF ali 4,96 EUR	V civilnih postopkih ob uvedbi postopka praviloma nastane obveznost zagotovitve varščine v primeru iz člena 851 sodnega zakonika. Gre za ugovor *cautio judicatum solvi* zoper tuje tožnike. Belgijski toženec lahko zahteva, da tuji tožnik ali intervenient zagotovi varščino. Člen 852 določa obliko, v kateri se lahko zagotovi varščina (denarni znesek, jamstvo itd.). Glej informativno stran o preglednosti stroškov.

Stroški pravne pomoči (*aide juridique*) in druge vrste povračil
Glej oddelek „Pravna pomoč“ na strani o stroških postopkov.

Stroški prevajanja in tolmačenja

Študija primera	**Prevajanje**		**Tolmačenje**		**Drugi stroški čezmejnih sporov?**	
	Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?	**Približni stroški?**	**Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?**	**Približni stroški?**	**Opis**	**Približni stroški?**
Primer A	kadar so dokumenti potrebni za postopek	od 7,57 EUR do 34,48 EUR na stran	kadar tožena stranka ne razume jezika postopka	od 31,61 EUR do 54,62 EUR na uro		
Primer B	kadar so dokumenti potrebni za postopek	od 7,57 EUR do 34,48 EUR na stran	kadar tožena stranka ne razume jezika postopka	od 31,61 EUR do 54,62 EUR na uro	stroški razglasitve izvršljivosti (*exequatur*)	približno 100 EUR

Zadnja posodobitev: 20/09/2019
Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Študija primera 5 – gospodarsko pravo – odgovornost – Belgija
V tej študiji primera gospodarskega prava s področja odgovornosti so bile države članice pozvane, naj stranki svetujejo glede stroškov postopka v naslednjih situacijah:
Primer A – Nacionalna situacija: proizvajalec grelnih naprav dobavi grelnik monterju. Monter grelnik proda kupcu in ga namesti v njegovi hiši. Kmalu zatem v hiši izbruhne ogenj. Vsi udeleženci (proizvajalec grelnih naprav, monter, končni kupec) so zavarovani. Vzrok požara je predmet spora. Kupcu nihče ne želi plačati odškodnine.
Kupec se odloči začeti postopek proti proizvajalcu grelnih naprav, monterju in zavarovalnicam za celotno odškodnino.
Primer B – Čezmejna situacija: proizvajalec grelnih naprav s sedežem v državi članici B dobavi grelnik monterju v državi članici C. Monter grelnik proda kupcu v državi članici A in ga namesti v njegovi hiši. Kmalu zatem v hiši izbruhne ogenj. Vsi udeleženci (proizvajalec grelnih naprav, monter, končni kupec) so zavarovani pri zavarovalnici v lastni državi članici. Vzrok požara je predmet spora. Kupcu nihče ne želi plačati odškodnine.
Kupec se odloči v državi članici A začeti postopek proti proizvajalcu grelnih naprav, monterju in zavarovalnici iz države članice A za celotno odškodnino.
Pomembna predhodna opomba: V Belgiji stroški in nagrade odvetnikov niso zakonsko urejeni, temveč so med drugim odvisni od težavnosti in pomembnosti zadeve, imena in ugleda odvetnika, nujnosti primera, izida zadeve ipd. Vendar odvetnike v Belgiji zavezuje poklicna etika in so zakonsko dolžni predložiti pošteno in zmerno oceno stroškov in nagrade (glej zgoraj).
Ocena stroškov je zgolj okvirna.

Stroški v Belgiji
Stroški postopka na prvi stopnji in pritožbenega postopka ter alternativnega reševanja sporov (ARS)

Študija primera	**Postopek na prvi stopnji**		**Pritožbeni postopek**		**Alternativno reševanje sporov (ARS)**	
	Začetni stroški postopka	**Stroški prepisa**	**Začetni stroški postopka**	**Stroški prepisa**	**Ali je ta možnost na voljo za tovrstni primer?**	**Stroški**
Primer A	82 EUR	2,85 EUR na stran (kraljevi odlok (*arrêté royal*) št. 64 z dne 30. novembra 1939, belgijski uradni list z	186 EUR	2,85 EUR na stran (kraljevi odlok št. 64 z dne 30. novembra	da	Glej oddelek z naslovom „Kakšni so stroški mediacije?“ na strani o mediaciji v Belgiji.

		dne 1. decembra 1939)		1939, belgijski uradni list z dne 1. decembra 1939)		
Primer B	82 EUR	2,85 EUR na stran (kraljevi odlok št. 64 z dne 30. novembra 1939, belgijski uradni list z dne 1. decembra 1939)	186 EUR	2,85 EUR na stran (kraljevi odlok št. 64 z dne 30. novembra 1939, belgijski uradni list z dne 1. decembra 1939)	da	Glej oddelek z naslovom „Kakšni so stroški mediacije?“ na strani o mediaciji v Belgiji.

Tarife odvetnikov, sodnih izvršiteljev (*huissier de justice*) in izvedencev (*expert*)

Študija primera	**Odvetnik**		**Sodni izvršitelj**		**Izvedenec**	
	Ali je zastopanje obvezno?	**Povprečni stroški**	**Ali je sodelovanje obvezno?**	**Stroški pred izrekom sodbe**	**Stroški po izreku sodbe**	**Ali je njihovo sodelovanje obvezno?**
Primer A	ne	približno 3 000 EUR	ne	približno 500 EUR	približno 250 EUR	ne
Primer B	ne	približno 3 000 EUR	ne	približno 500 EUR	približno 250 EUR	ne

Stroški za priče (*témoin*), zapriseženе izjave (*serment*) in druge oblike zavarovanja

Študija primera	**Povrnitev stroškov pričam**		**Zapriseženе izjave in druge oblike zavarovanja**
	Ali se pričam povrnejo stroški?	**Stroški**	**Ali se to uporablja ter kdaj in kako se izvaja?**
Primer A	da	200 BEF ali 4,96 EUR	V civilnih postopkih ob uvedbi postopka praviloma nastane obveznost zagotovitve varščine v primeru iz člena 851 sodnega zakonika (*Code judiciaire*). Gre za ugovor *cautio judicatum solvi* zoper tuje tožnike. Belgijski toženec lahko zahteva, da tuji tožnik ali intervenient zagotovi varščino. Člen 852 določa obliko, v kateri se lahko zagotovi varščina (denarni znesek, jamstvo itd.). Glej informativno stran o preglednosti stroškov.
Primer B	da	200 BEF ali 4,96 EUR	V civilnih postopkih ob uvedbi postopka praviloma nastane obveznost zagotovitve varščine v primeru iz člena 851 sodnega zakonika. Gre za ugovor *cautio judicatum solvi* zoper tuje tožnike. Belgijski toženec lahko zahteva, da tuji tožnik ali intervenient zagotovi varščino. Člen 852 določa obliko, v kateri se lahko zagotovi varščina (denarni znesek, jamstvo itd.). Glej informativno stran o preglednosti stroškov.

Stroški pravne pomoči (*aide juridique*) in druge vrste povračil

Glej oddelek „Pravna pomoč“ na strani o stroških postopkov.

Stroški prevajanja in tolmačenja

Študija primera	**Prevajanje**		**Tolmačenje**		**Drugi stroški čezmejnih sporov?**	
	Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?	**Približni stroški?**	**Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?**	**Približni stroški?**	**Opis**	**Približni stroški?**
Primer A	kadar so dokumenti potrebni za postopek	od 7,57 EUR do 34,48 EUR na stran	kadar tožena stranka ne razume jezika postopka	od 31,61 EUR do 54,62 EUR na uro		
Primer B	kadar so dokumenti potrebni za postopek	od 7,57 EUR do 34,48 EUR na stran	kadar tožena stranka ne razume jezika postopka	od 31,61 EUR do 54,62 EUR na uro	stroški razglasitve izvršljivosti (*exequatur*)	približno 100 EUR

Zadnja posodobitev: 20/09/2019

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.